Mercên bernameya “UCP bi rêya Hunerê”

- Weşan: UCP bi rêya Huneran ("Kovar")

- Weşanger: Nonviolent Peaceforce International ("NP"), ku li 82 rue de Lausanne 1202 Jeneva, Swîsre, hatiye tomarkirin.

1. Armanc
NP kovarekê ava dike da ku nûnertiyên hunerî yên ne-tundûtûjiyê yên ku ji aliyê sivîlên ku ji pevçûnan bandor bûne ve hatine şandin, pêşan bide. Kovar dê salane were weşandin, dê berhemên hunermendan bihewîne û dê temayeke cuda ya girêdayî Parastina Sivîl a Bêsilah (UCP), ku bingeha xebata ku NP li seranserê cîhanê piştgiriyê dide ye, nîşan bide.

2. Berhema Hunerî

“Berhema Hunerî” tê wateya berhem(ên) ku li jêr hatine diyarkirin, tevî navê Hunermend, jînenîgarî, daxuyaniya hunermend, û her nivîseke pê re ku Hunermend peyda dike:

#	Title	Medium / format	Year	Notes
1				
2				

3. Xwedîtî

3.1 Hunermend xwediyê yekane û taybet ê Berhema Hunerî û hemû mafên kopîkirinê, mafên manewî, û her mafên din ên milkiyeta rewşenbîrî yên tê de ye û wisa dimîne. Tiştek di vê Peymannameyê de mafekî xwedîtiyê ji bo NP na-veguhêze, na-de, an jî wekî dayîna mafekî xwedîtiyê nayê şîrovekirin.

3.2 Hunermend berhema fîzîkî ya orîjînal û hemû mafên ji nû ve çêkirin, pêşandan, firotin, lîsansdayîn, an jî bi her awayî sûdwergirtina ji Berhema Hunerî li her derê cîhanê, di her demê de, tevî di heman demê de bi Kovarê re jî, diparêze, bêyî ku hewcedarê razîbûna NP be û bêyî ku tu mecbûriyetek wî hebe ku dahatê bi NP re parve bike.

3.3 Ev Peyman tu têkiliyeke karê bi peyman, tu têkiliyeke berhema bi sîparîş, tu hev-nivîskariyê, û tu têkiliyeke karî çênake. Hunermend beşdarekî serbixwe ye.

3.4 NP tu mafê afirandina berhemên jêderketî, tu mafê jêr-lîsansdayînê ji bilî wekî ku li jêr bi eşkereyî hatiye diyarkirin, û tu mafê pêşîniyê li ser xebatên paşerojê yên Hunermend bi dest naxe.

4. Lîsansa sînordar a ku ji NP re tê dayîn

4.1 Hunermend lîsansek ne-taybet, cîhanî, bê-royalty, û ne-veguhêzbar, ku tenê ji bo armancên di bendê 4.2 de ye, dide NP, ji bo ku Berhema Hunerî dubare çêbike û nîşan bide.

4.2 Tenê ji bo armancên destûrdar:

- weşandina Berhemê di Kovarê de, di çapa çapkirî û dîjîtal de;

- ji nû ve hilberandina Berhemê di danasîna Kovarê bi xwe ji aliyê NP ve (mînak parvekirinên medyaya civakî, nûçename, materyalên çapemeniyê, malpera NP, û çalakiyên danasînê an pêşangehên ku Kovarê radigihînin)

- parastina arşîvî ya Kovarê wekî ku hatiye weşandin, di nav arşîvên sazûmanî an pirtûkxaneyan de jî.

4.3 NP dikare mafên reproduksiyonê tenê bi qasî ku ji bo hilberandin û belavkirina Kovarê pêwîst e, bide çapker, sêwiraner, belavker û pêşkêşkerên platformê û ji pabendbûna wan bi vê Peymana re berpirsiyar dimîne.

4.4 Lîsans di Dîroka Derbasbûnê de dest pê dike û ji bo sê salan ji weşana yekem a Kovarê berdewam dike, piştî wê ew tenê ji bo armancên arşîvê û ji bo belavkirina berdewam a kopiyên ku jixwe hatine hilberandin dimîne.

4.5 Hunermend dikare berî ku Kovar bê çapkirin an serhêl bê weşandin, her dem bi agahdariyek nivîskî ji NP re Berhema Hunerî vekişîne. Heke vekişîn berî weşanê çêbibe, tu tezmînat nayê dayîn, heya ku Belgeya Hilbijartin û Tezmînatê berevajî vê yekê diyar neke.

5. Naskirin û yekparetî

5.1 NP dê Berhema Hunerî bi navê Hunermend di forma ku ji hêla Hunermend ve hatî destnîşan kirin de nas bike: [Navê Tevahî yê Hunermend] navê mustear wekî ku li vir hatiye nivîsandin], [Sala Afirandinê]. Bi destûrê hatiye bikaranîn. Bêyî destûr nayê dubarekirin.

Naskirin dê li gorî bendê 4.2 li her cîhekî ku format bi awayekî maqûl destûrê bide, bi her reproduksiyonê re xuya bibe.

5.2 Hunermend dikare nenasî an jî navê mustear hilbijêre, tevî ji ber sedemên ewlehiya kesane, û dikare vê hilbijartinê her dem berî weşanê bi nivîskî biguherîne. Gava ku Hunermend fikarên ewlehiyê nîşan bide, NP dê cihê Hunermend, kardêr, an hûrgiliyên nasnameyê bêyî destûra nivîskî ya eşkere neweşîne.

5.3 NP dê bêyî erêkirina nivîskî ya pêşwext a Hunermend, Berhema Hunerî neguherîne, jê neke, rengê wê neguherîne, nivîsê li ser veneke, an jî bi awayekî din guhertinê tê de neke. Serrastkirinên kêm û ne-bingehîn ên ku ji bo çapkirin an nûkirina li ser ekranê bi tundî pêwîst in (mînak, guhertina rezolûsyonê, formata pelê, an profîla rengê) tên destûrdan, bi şertê ku ew Berhema Hunerî xera nekin. Li cihê ku ji bo berg, rûpeleke du-rû, an jî wêneyekî biçûk birîn an guhertina mezinahiyê pêwîst be, NP dê ji bo awayê pêşniyarkirî erêkirina Hunermend bixwaze.

5.4 NP dê Berhema Hunerî di çarçoveyeke wisa de pêşkêş neke ku nêrînên Hunermend şaş nîşan bide an jî piştgiriya Hunermend ji bo partiyeke siyasî, aktorekî çekdar an jî berhemeke bazirganî îma bike.

5.5 Hunermend dê kopyayeke dîjîtal a Kovarê û kopyayên çapkirî yên belaş bêpere werbigire.

6. Tezmînat

6.1 NP dê tezmînata ku di Belgeya Hilbijartin û Tezmînatê de hatiye diyarkirin, bide Hunermend. Ev peredan berdêla lîsansa sînordar a di bendê 4an de ye û ne kirîna Berhema Hunerî an jî mafekî xwedîtiyê ye.

6.2 Peredan dê di nav 30 rojan de piştî îmzekirinê / weşandinê, bi rêbaza ku bi Hunermend re hatiye lihevkirin, were kirin. Xercên bankê yên li ser aliyê NP'yê ji aliyê NP'yê bi xwe ve tên dayîn.
6.3 Hunermend ji her bacên ku li qada xwe ya hukmî li ser wî ne, berpirsiyar e. Hunermend ji bo mebestên bacê an ewlehiya civakî ne karmend û ne jî peymankarê NP ye.

6.4 Heke Kovar dereng bikeve, qada wê were kêmkirin, an neyê weşandin, NP dê ji Hunermend xwestina vegerandina heqdestê neke, bi şertê ku Hunermend berpirsiyariyên ku di vê belgeyê de hatine diyarkirin pêk anîbe.

7. Garantiyên Hunermend
Hunermend piştrast dike ku:

- Berhema Hunerî xebata wî ya orîjînal a Hunermend bi xwe ye

- Hunermend xwediyê hemû mafên pêwîst e ji bo dayîna lîsansê

- Berhema Hunerî bi zanebûn mafên telîfê, nîşana bazirganî, nepenî, an mafên din ên aliyê sêyemîn binpê nake
- Li cihê ku Berhemek hunerî kesekî zindî yê naskirî nîşan dide, Hunermend her destûrên ku li gorî qanûnên derbasdar hewce ne wergirtiye, û li cihê ku kesê nîşandayî zarok be, destûr ji dêûbav an jî weliyekî qanûnî hatiye wergirtin.
- Berhemek hunerî naveroka neqanûnî, teşwîqa tundûtûjiyê, an jî axaftina nefretê nagonîne.

Ev garantî li gorî zanîn û baweriya Herî baş a Hunermend têne dayîn û di bin vê Peymana de garantiyên yekane yên Hunermend in.

8. Parastin û sînordarkirina berpirsiyariya NP

8.1 NP garantî nade ku Kovar dê were weşandin, di rojeke taybet de were weşandin, li herêmek taybet were belavkirin, an jî ji bo Hunermend bigihîje astek tayînî ya belavbûn, firotin, dîtin, an jî feydeya danasînê. Hilbijartin ji bilî tezmînata ku li jor hatiye diyarkirin, tu mafekî din çênake.

8.2 NP kontrola edîtoryal a tam li ser Kovarê bi giştî diparêze, di nav de rêzkirin, sêwirandin, nivîsa edîtoryal a pê re û biryara ku gelo berhemek Hunerî were tevlîkirin an jê were derxistin. Derxistina berhema Hunerî ji bilî tiştê ku li jor hatiye diyarkirin, tu berpirsiyariyê çênake.

8.3 Heya radeya herî zêde ya ku ji hêla qanûnên derbasdar ve destûr tê dayîn, berpirsiyariya giştî ya NP'ê ya li hember Hunermend di çarçoveya vê Peymannameyê de an bi pê re girêdayî, bi mîqdara tezmînata ku li gorî bendê 6'an ji Hunermend re tê dayîn, sînordar e. NP ji bo zirara nerasterast, tesadufî, encamî, zirara navûdengê an aborî, an jî ji bo windakirina qezenc, derfet, an jî niyeta baş ne berpirsiyar e.

8.4 Di rewşa îdiayeke aliyê sêyem de, NP dê neyê berpirsiyar kirin. Ji ber ku NP Berhema Hunerî li ser bingeha piştrastiyên Hunermend ên di bendê 7an de diweşîne û belav dike, ev bend ji Hunermend dixwaze ku li pişt wan Piştrastiyên taybet bisekine heke ew bi zanebûn derew derkevin. Armanc ne ew e ku Hunermend ji ber şaşiyên bi dilpakî berpirsiyar bibe. Hunermend qebûl dike ku NP ji her îdiayên aliyê sêyemîn, zirar, xesar û mesrefên yasayî yên maqûl ên ku rasterast ji binpêkirina zanebûnî an xemsar a garantiyên di bendê 7an de derdikevin, parastî û bêzerar bihêle, bi şertê ku:

a. NP di derbarê her îdiayeke wiha de, Hunermendê bi nivîskî û di zûtirîn dem de agahdar bike;

b. NP, di bikaranîna Berhema Hunerî de, lîsansa ku di bendê 4an de hatiye dayîn derbas nekiriye; û

8.5 Gava ku Hunermend berhemên hunerî yên fîzîkî dişîne, NP ji windahî, derengketin an zirara di dema veguhestinê de an di bin çavdêriya veguhêzeran de ne berpirsiyar e. NP dê li ser berhemên fîzîkî yên di destê xwe de baldariyeke maqûl nîşan bide û li ser daxwazê dê wan bi lêçûna NP vegerîne. Tê şîret kirin ku Hunermend li cihê ku mimkun be, nusxeyên dîjîtal bişîne.

8.6 NP ji kopîkirin, daxistin, an ji nû ve bikaranîna bêsemûre ya Berhema Hunerî ji aliyê aliyên sêyemîn ve, piştî ku Kovar were weşandin, ne berpirsiyar e, bi şertê ku NP bi xwe destûr nedabe bikaranînê. Li ser daxwaza Hunermend, NP dê bi niyeta baş hevkariyê bike, di nav de bi piştrastkirina şertên weşanê bi nivîskî, ji bo alîkariya Hunermend bike ku li dû binpêkeran bikeve.

8.7 Tu alî ji ber derengketin an nekarîna cîbicîkirinê ya ku ji ber bûyerên li derveyî kontrola wî ya maqûl çêdibe, ne berpirsiyar e, di nav de pevçûna çekdarî, karesata xwezayî, epîdemî, ambargoyan, sansur, sînordarkirinên bankingê an windabûna fona bexşîneran. NP dê Hunermend agahdar bike û, heke piştî hilbijartinê fon winda bibe, dê hewlên maqûl bide da ku tezmînata ku jixwe soza wê hatiye dayîn, bi cih bîne.

9. Daneyên Kesane

9.1 NP dê tenê wan daneyên kesane yên ku ji bo weşandina Kovarê, dayîna heqdestê Hunermend û parastina tomarên pêwîst in berhev û bişopîne, û dê wan ji bo armancên kirrûbirrê (marketing) ne bifiroşe, ne bi kirê bide, ne jî parve bike.

9.2 NP dê daneyên kesane bi ewlehî hilîne, wê tenê heta ku ji bo armancên jorîn û ji bo pêdiviyên yasayî û kontrolê pêwîst e biparêze û piştî wê wê jê bibe an jî nenas bike.

9.3 Hunermend dikare bi nivîsandina ji ucparts@nonviolentpeaceforce.org daxwaza gihîştin, sererastkirin, an jêbirina daneyên xwe yên kesane bike. Daxwazên jêbirinê ji NP'yê naxwazin ku kopiyên Kovara ku jixwe hatine weşandin an belavkirin paşve bikişîne an tune bike.

10. Ewlekarî û parastin

10.1 NP qebûl dike ku dibe ku hin Hunermend li herêmên ku pevçûn lê heye, dagirkirî, an zordar bin. Gava ku Hunermendek fikareke ewlehiyê derdixe holê, NP dê li ser daxwaza Hunermend, berhemê bi awayekî nenas an bi navê sexte biweşîne, daneyên cihê veşêre, weşandinê dereng bixe, an jî berhemê bi tevahî ji weşanê derxîne, bêyî ku heqdestê ku jixwe li ser li hev hatiye kirin ji dest bide.

10.2 NP polîtîkayên xwe yên parastinê, dijî-acizkirinê, û parastina ji îstîsmar û destdirêjiya zayendî li hemû danûstandinên bi Hunermendan re bi kar tîne. Hunermend dikare fikarekê ji [SpeakUp] re ragihîne.

11. Giştî

11.1 Peymana Tevahî. Ev Peyman û Pêvekên wê, ligel Belgeya Hilbijartin û Tezmînatê, di navbera aliyan de li ser vê mijarê peymana tevahî ne û şûna her nîqaşeke berê digirin. Guhertin divê bi nivîskî bin û ji aliyê her du aliyan ve hatibin îmzekirin.

11.2 Her yek ji aliyan dikare vê Peymana ji ber binpêkirineke girîng a ku di nav 30 rojan de nayê sererastkirin, bi agahdariyeke nivîskî betal bike. Hunermend her weha dikare berî weşanê vekişe. Di dema betalkirinê de, lîsansa NP'yê bi dawî dibe, ji bilî kopiyên ku jixwe hatine çêkirin û parastina arşîvê.

11.3 Heke bendek bêbandor were dîtin, beşa mayî ya Peymana di meriyetê de dimîne û bendê bêbandor divê bi awayekî ku hewce dike teng were xwendin da ku were sepandin.

11.4 Qanûna serwer û çareserkirina nakokiyan. Ev Peyman li gorî qanûna [dadrêsî] ye. Aliyan dê pêşî hewl bidin ku her nakokiyekê bi niyeta baş bi rêya nîqaşên rasterast, û paşê bi rêya navbeynkariyê çareser bikin, berî ku dest bi dozgeriyê bikin. Tiştek di vê bendê de nahêle ku Hunermend mafên ku di bin qanûna mecbûrî ya cihê rûniştina Hunermend de hene bi kar neyne.

11.5 Ev Peyman ji bo hêsaniyê dikare bi werger were pêşkêş kirin. Heke di navbera guhertoyan de nakokî hebe, guhertoya Îngilîzî serwer e. Hunermend piştrast dike ku Peyman bi zimanekî ku ew jê fêm dike wergirtiye.